

Vitek®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

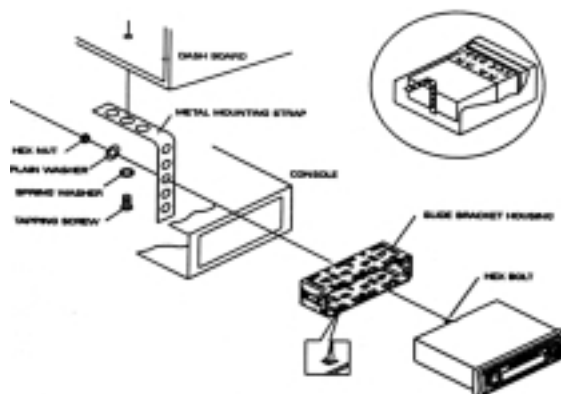
АВТОМОБИЛЬНАЯ МАГНИТОЛА CAR RADIO CASSETTE PLAYER



МОДЕЛЬ VT-3613

ENGLISH

INSTALLATION



Precautions

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Be sure to remove the front panel before installing the unit.

Unit Removal

- Remove the detachable front panel.
- Insert the supplied key into the slot as shown, and slide the unit out of the dashboard while holding the trim plate.
- Slide the unit out of the dashboard.
- Remove the metal strap attached to the back of the unit.
- Remove the key from the slot.
- Disconnect all the wires of the unit and the antenna plug.

Гарантийный талон

Vitek®

Сведения о покупке

Модель:

Серийный №:

Дата покупки:

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон:

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

М.П.

Подпись покупателя

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: Серийный №: CCP 361300000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: Серийный №: CCP 361300000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: Серийный №: CCP 361300000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

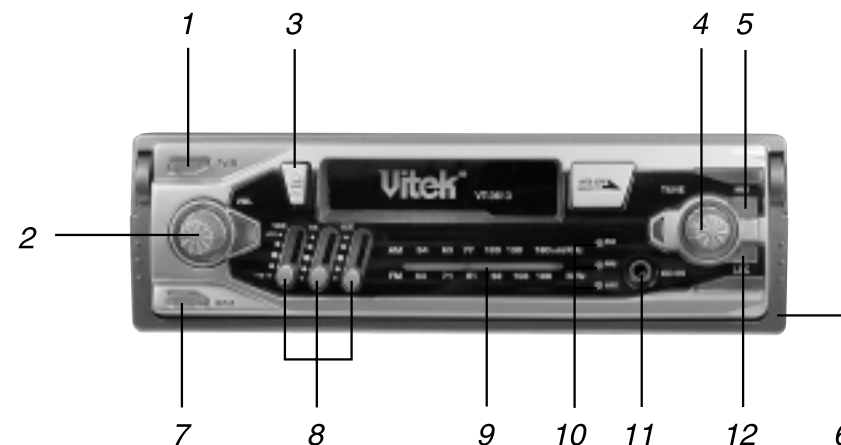
Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сониго-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сониго-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сониго-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухареvская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Ученая, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5- 51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексееvская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесная, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большеvитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к. 4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS



OPERATION

1. POWER BUTTON

Press this button to turn on or off the unit.

2. VOL BUTTON

Rotate it to adjust the volume level.

3. EJECT BUTTON

Press it half way in to fast forward the tape, and fully in to eject the tape.

4. TUNE BUTTON

Rotate it to get your desired broadcasting station.

5. MUTE BUTTON

Press it to reduce the volume level immediately.

6. PULL OUT HANDLE**7. BAND BUTTON**

Press it to get your desired radio band.

ENGLISH

8. EQ BUTTON

Slide these knobs to get your desired sound quality.

9. FREQUENCY DISPLAY SCALE

10. LED INDICATORS

11. CD IN JACK

12. LOC BUTTON

Press it for distance reception when you are located at weak signal location.
Depress it for stronger signal.

MAINTENANCE

For System

The following suggestions help you care for the product so that you can enjoy it for years.

1. Keep the product dry. If it does get wet, wipe it dry immediately. Liquids might contain minerals that can corrode the electronic circuits.
2. Keep the product away from dust and dirt, which can cause premature wear of pans.
3. Handle the product gently and carefully. Dropping it can damage circuit boards and cases, and can cause the product to work improperly.
4. Wipe the product with a dampened cloth occasionally to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the product.
5. Use and store the product only in normal temperature environments. High temperature can shorten the life of electronic devices, damage batteries, and distort or melt plastic parts.

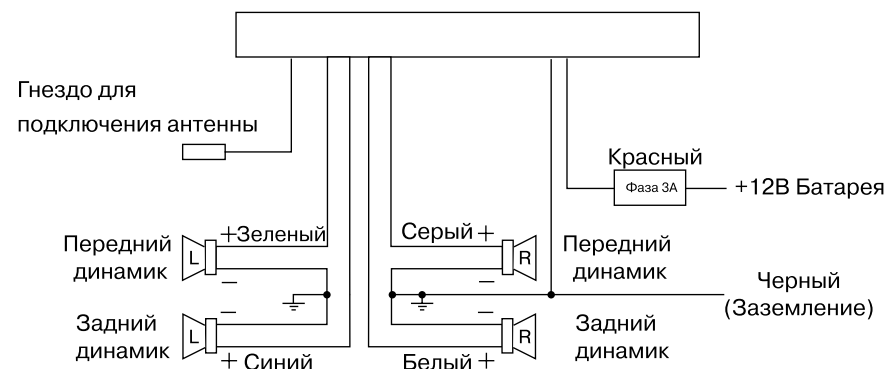
For Tape Player

Periodic cleaning of the tape head and capstan shaft will ensure good reproduction of music and trouble-free operation. Cleaning of the tape head should be done every 20 to 30 hours of operation or when the high tones have become less clear.

1. Use a cassette cleaning cartridge if available. If one is not available, use a cotton swab soaked in isopropyl (rubbing) alcohol.
2. While holding the tape door open, locate tape head to the right of the opening and in the centre of the unit.
3. Clean the tape head with the cotton swab.
4. Clean the capstans and the pinch rollers with the cotton swab.
5. Allow the tape head, capstans and pinch rollers to dry before operating.

РУССКИЙ

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ МАГНИТОЛЫ



СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	DC 12 В, отрицательное заземление
Выходная мощность	2 x 15 Вт
Размеры	181 x 147 x 53 мм
Магнитофон	
Скорость движения ленты	4.76 см/с
Взвешенное значение сигнал/шум	не менее 46 дБ
Радиоприемник	
FM - диапазон	64 - 108 МГц
AM - диапазон	540 - 1600 КГц

СРОК СЛУЖБЫ АВТОМАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
4. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

9. Шкала настройки радио

10. Индикаторы FM-стерео, отключения звука, местного/дальнего приема

11. Линейный вход для подключения проигрывателя компакт-диска

12. Переключатель "Местный/дальний прием"

Нажмите эту кнопку, чтобы усилить сигнал, если вы находитесь в зоне дальнего приема.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАГНИТОЛЫ

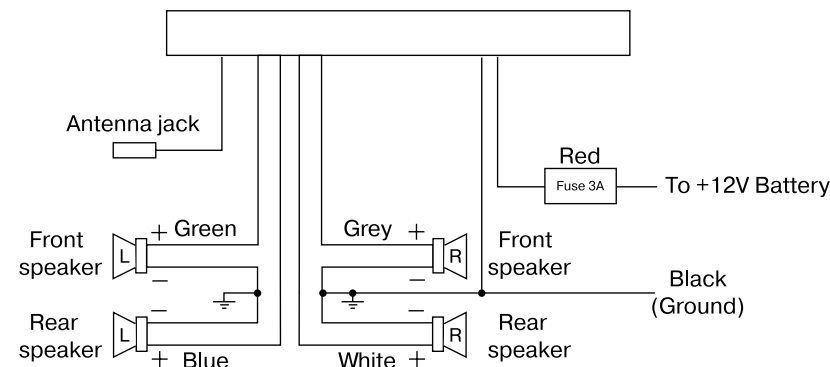
- Оберегайте магнитолу от ударов, сырости и пыли.
- Храните и эксплуатируйте магнитолу в нормальном температурном режиме: от минус 10 до плюс 45 градусов по Цельсию. Эксплуатация вне этого температурного диапазона может привести к преждевременному отказу магнитолы.
- При содержании автомобиля вне поля зрения на открытом воздухе или в неотапливаемом гараже рекомендуется снять магнитолу и хранить в теплом помещении.
- Все переключения органов управления производите четко, не прилагая больших усилий.
- Обращайтесь с аппаратом бережно и аккуратно.
- Время от времени протирайте магнитолу влажной тканью. Не используйте для чистки химические средства.
- Качество работы магнитолы зависит от качества кассет. В случае плохой перемотки, заедании кассеты рекомендуется во избежание порчи магнитолы изъять кассету из пользования.
- Не используйте кассету, если она была повреждена или запутана.
- Не оставляйте кассету в проигрывателе, если Вы не собираетесь ее прослушивать, особенно при жаркой окружающей температуре.
- Оберегайте кассеты от пыли, грязи, прямых солнечных лучей, не храните их рядом с электрическими двигателями и магнитами.
- При снижении уровня высокочастотных сигналов и некачественном воспроизведении фонограммы необходимо очистить от пыли и грязи рабочие поверхности магнитной головки, тон-валов и прижимных роликов. Для этого протрите их неворсистым тампоном, пропитанным спиртом, или используйте чистящую кассету.
- Прикосновение к магнитной головке металлическими предметами недопустимо.

ENGLISH

- Do not touch the tape with your fingers; if it becomes loose, wind it back by twisting a six-sided pencil in the cassette reel.

ELECTRICAL CONNECTION

Make sure your car battery is a 12 volt (6 filler caps) negative ground system (if not, a converter will be necessary). Before starting wiring connections, disconnect the power supply by removing the fuse from the fuse box. Connect the power wire to one of the extra terminals of the fuse box. Connect the black ground wire to a metal part of the car. It is important to make good contact. Make other wiring connections as shown. Replace the fuse in the red power lead wire.



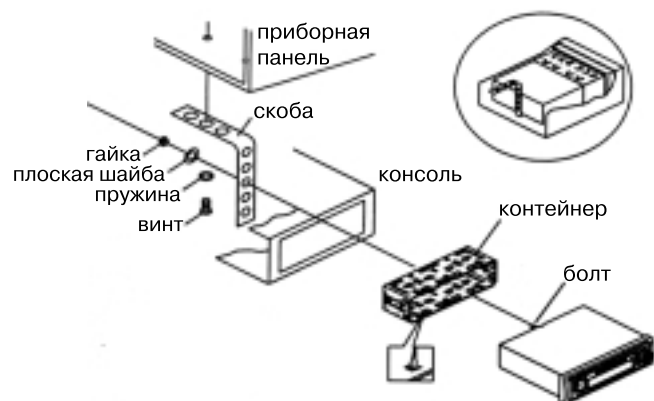
SPECIFICATION

Power Supply Requirements	DC 12 B (Negative ground)
Output Power	2 x 15 W
Unit Dimension	181(W) x 147(D) x 53(H)
AM	540 - 1600 KHz
FM	64 - 108 MHz

**SERVICE LIFE OF THE CAR RADIO CASSETTE PLAYER
NOT LESS THAN 3 YEARS**

РУССКИЙ

УСТАНОВКА

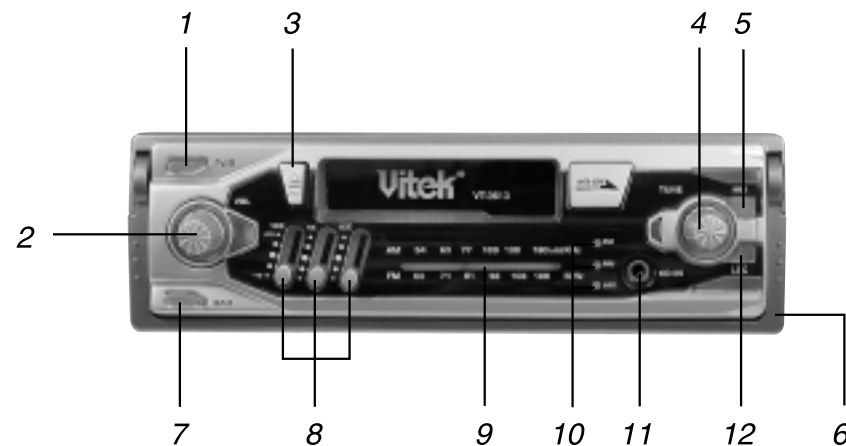


Примечания:

- Перед окончательной установкой прибора попробуйте подсоединить провода и убедитесь, что это сделано правильно.
- Для того чтобы правильно установить прибор, используйте только детали, входящие в комплект. Использование других деталей может привести к нарушению работы прибора.
- Если установка потребует существенных изменений конструкции автомобиля (например, сверления дыр и т.п.), проконсультируйтесь у специалиста.
- Установите прибор в таком месте, чтобы он не мешал водителю и не мог поранить пассажиров в случае экстренной остановки, например, при аварии.
- Если после установки угол наклона прибора превышает 30° по отношению к горизонту, возможны сбои в его работе.
- Оберегайте прибор от воздействия высоких температур, прямого солнечного света, а также попадания в него пыли и грязи.

РУССКИЙ

РЕГУЛЯТОРЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ



1. Кнопка включения/выключения

Нажмите, чтобы включить или выключить автомагнитолу.

2. Регулятор громкости

Вращайте для регулировки звука.

3. Кнопка выброса кассеты

Слегка нажмите кнопку, чтобы перемотать пленку вперед, нажмите полностью для выброса кассеты.

4. Регулятор настройки приемника

Вращайте регулятор, чтобы найти нужную радиостанцию.

5. Кнопка отключения звука

Нажмите эту кнопку, чтобы отключить звук. При повторном нажатии звук включается.

6. Ручка для переноски

7. Кнопка выбора диапазона

Нажав на кнопку выбора диапазона, вы можете выйти из режима воспроизведения кассеты, а также выбрать желаемый частотный диапазон радио.

8. Эквалайзер

С помощью трех частотных регуляторов вы можете изменять качество звука. Регулируемые частоты: 100 Hz, 1 KHz, 10 KHz.